

Uradni list

Evropske unije

L 344

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 47

20. november 2004

Vsebina	I	Akti, katerih objava je obvezna	
		Uredba Komisije (ES) št. 1986/2004 z dne 19. novembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
		Uredba Komisije (ES) št. 1987/2004 z dne 19. novembra 2004 o uporabi koeficienta znižanja za potrdila o nadomestilu za blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, iz člena 8(5) Uredbe (ES) št. 1520/2000	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1988/2004 z dne 18. novembra 2004 o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1501/2004 o prenehanju lova na severno kozico za ladje, ki plujejo pod zastavo Švedske	4
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1989/2004 z dne 19. novembra 2004 o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturu	5
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1990/2004 z dne 19. novembra 2004 o določitvi prehodnih ukrepov na vinogradniško-vinarskem področju zaradi pristopa Madžarske k Evropski uniji	8
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1991/2004 z dne 19. novembra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 753/2002 o določitvi podrobnih izvedbenih pravil za Uredbo Sveta (ES) št. 1493/1999 glede označevanja, poimenovanja, predstavitve in zaščite določenih vinskih proizvodov	9
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1992/2004 z dne 19. novembra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 2799/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede dodeljevanja pomoči za posneto mleko in posneto mleko v prahu, ki je namenjeno za krmo za živali, in o prodaji takšnega posnetega mleka v prahu	11
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1993/2004 z dne 19. novembra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s Portugalsko ⁽¹⁾	12
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1994/2004 z dne 19. novembra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 998/2003 Evropskega parlamenta in Sveta glede seznamov držav in ozemelj ⁽¹⁾	17

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

(Nadaljevanje na naslednji strani)

★ Uredba Komisije (ES) št. 1995/2004 z dne 19. novembra 2004 o sprejetju zavez, ponujenih v zvezi s protidampinškim postopkom glede uvoza nekaterih zrnato usmerjenih elektropločevin in trakov iz silicijevega jekla za elektropločevine s širino več kot 500 mm s poreklom iz Ruske federacije ter o nadaljnji registraciji uvoza nekaterih zrnato usmerjenih elektropločevin s poreklom iz Ruske federacije	21
★ Uredba Komisije (ES) št. 1996/2004 z dne 19. novembra 2004 o sprejetju zavez, ponujenih v zvezi s protidampinškim postopkom glede uvoza amonijevega nitrata s poreklom iz Ruske federacije in Ukrajine ter o nadaljnji registraciji uvoza amonijevega nitrata s poreklom iz Ruske federacije in Ukrajine	24
★ Uredba Komisije (ES) št. 1997/2004 z dne 19. novembra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 14/2004 glede predvidene bilance oskrbe Madeire za sektor govejega in telečjega mesa ...	28
Uredba Komisije (ES) št. 1998/2004 z dne 19. novembra 2004 o določitvi cene neprečiščenega bombaža na svetovnem trgu	30

II Akti, katerih objava ni obvezna

Svet

2004/779/ES:

- | | |
|--|----|
| ★ Sklep Sveta z dne 15. novembra 2004 o imenovanju dveh čeških članov in treh čeških nadomestnih članov Odbora regij | 31 |
|--|----|

2004/780/ES, Euratom:

- | | |
|---|----|
| ★ Sklep Sveta z dne 19. novembra 2004 o imenovanju predsednika in članov Komisije Evropskih skupnosti | 33 |
|---|----|

Komisija

2004/781/ES:

- | | |
|---|----|
| ★ Odločba Komisije z dne 18. novembra 2004 o spremembi Odločbe 1999/815/ES o ukrepih, ki prepovedujejo dajanje na trg igrače in predmete za nego otrok, namenjene za to, da jih dajejo v usta otroci, mlajši od treh let, in izdelane iz mehkega PVC, vsebujočega nekatere ftalate (notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 4403) ⁽¹⁾ | 35 |
|---|----|

2004/782/ES:

- | | |
|--|----|
| ★ Sklep Komisije z dne 19. novembra 2004 o sprejetju zaveze, ponujene v zvezi s protidampinškim postopkom glede uvoza silicijevega karbida s poreklom, med drugim, iz Ukrajine | 37 |
|--|----|

1. november 2004 – EUR-Lex: nova različica! (Glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1986/2004**z dne 19. novembra 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 20. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 19. novembra 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)		
Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	127,5
	070	56,3
	204	62,3
	999	82,0
0707 00 05	052	100,1
	204	46,4
	999	73,3
0709 90 70	052	101,8
	204	96,8
	999	99,3
0805 20 10	204	62,0
	999	62,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	72,1
	624	99,1
	999	85,6
0805 50 10	052	52,5
	388	49,8
	524	65,7
	528	33,0
	999	50,3
0806 10 10	052	110,7
	400	203,8
	508	286,7
	999	200,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	139,3
	400	81,6
	404	77,4
	720	65,4
	800	194,8
	804	106,7
	999	110,9
0808 20 50	720	69,7
	999	69,7

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1987/2004**z dne 19. novembra 2004****o uporabi koeficienta znižanja za potrdila o nadomestilu za blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, iz člena 8(5) Uredbe (ES) št. 1520/2000**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93 z dne 6. decembra 1993 o tržni ureditvi za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1520/2000 z dne 13. julija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema dodeljevanja izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in o merilih za določitev višine takih nadomestil⁽²⁾, ter zlasti člena 8(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uradna obvestila držav članic po členu 8(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1520/2000 navajajo, da celotni znesek prejetih vlog dosega 248 761 823 EUR, medtem ko

razpoložljivi znesek za tranšo potrdil o nadomestilu, kakor je navedeno v členu 8(4) Uredbe Komisije (ES) št. 1520/2000, znaša 78 594 136 EUR.

(2) Koeficient znižanja se izračuna na podlagi člena 8(3) in (4) Uredbe (ES) št. 1520/2000. Tak koeficient je treba uporabiti za zneske, zahtevane v obliki potrdil o nadomestilih za uporabo od 1. decembra 2004, kakor je bilo določeno v členu 8(6) Uredbe Komisije (ES) št. 1520/2000 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Zneski za zahtevke za potrdila o nadomestilih za uporabo od 1. decembra 2004 se znižajo po koeficientu 0,685.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 20. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo

Olli REHN

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 318, 20.12.1993, str. 18. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2580/2000 (UL L 298, 25.11.2000, str. 5).

⁽²⁾ UL L 177, 15.7.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 886/2004 (UL L 168, 1.5.2004, str. 14).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1988/2004**z dne 18. novembra 2004****o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1501/2004 o prenehanju lova na severno kozico za ladje, ki plujejo pod zastavo Švedske**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

južno od 62°00' S za ladje, ki plujejo pod zastavo Švedske ali so v Švedski registrirane. Zato je treba razveljaviti Uredbo Komisije (ES) št. 1501/2004 –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 z dne 12. oktobra 1993 o oblikovanju nadzornega sistema skupne ribiške politike⁽¹⁾, in zlasti člena 21(3) Uredbe,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba Komisije (ES) št. 1501/2004 se razveljavi.

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1502/2004⁽²⁾ prepoveduje ribolov na severno kozico v norveških vodah južno od 62°00' S za ladje, ki plujejo pod zastavo Švedske ali so v Švedski registrirane.**Člen 2**Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

(2) Po prenosu možnosti ribolova kvota za Švedsko ni več izčrpana. Zato je treba dovoliti ribolov na severno kozico

Uporablja se od 1. oktobra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 18. novembra 2004

Za Komisijo
Jörgen HOLMQUIST
Generalni direktor za ribištvo

⁽¹⁾ UL L 261, 20.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1954/2003 (UL L 289, 7.11.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 275, 25.8.2004, str. 13.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1989/2004**z dne 19. novembra 2004****o uvrstitvi določenega blaga v kombinirano nomenklaturu**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter o skupni carinski tarifi⁽¹⁾ in zlasti člena 9(1)(a) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Da bi se zagotovila enotna uporaba kombinirane nomenklature, priložene k Uredbi (EGS) št. 2658/87, je treba sprejeti ukrepe v zvezi z uvrščanjem blaga, navedenega v Prilogi k tej uredbi.
- (2) Uredba (EGS) št. 2658/87 je določila splošna pravila za razlago kombinirane nomenklature. Navedena pravila se uporabljajo tudi za vsako drugo nomenklaturu, ki v celoti ali delno temelji na kombinirani nomenklaturi ali dodaja kombinirani nomenklaturi dodatne pododdelke in je določena s posebnimi določbami Skupnosti, z namenom uporabe tarifnih in drugih ukrepov v zvezi z blagovno menjavo.
- (3) V skladu z navedenimi splošnimi pravili je treba blago, opisano v stolpcu 1 preglednice iz Priloge, uvrstiti pod oznako KN, navedeno v stolpcu 2, zaradi utemeljitev, navedenih v stolpcu 3.

(4) Primerno je zagotoviti, da se po določbah iz člena 12(6) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti⁽²⁾, imetnik lahko za obdobje treh mesecev še naprej sklicuje na zavezujoče tarifne informacije, ki jih izdajo carinski organi držav članic v zvezi z uvrstitvijo blaga v kombinirano nomenklaturu in ki niso v skladu z določbami te uredbe.

(5) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, so v skladu z mnenjem Odbora za carinski zakonik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Blago, opisano v stolpcu 1 preglednice iz Priloge, je uvrščeno v kombinirano nomenklaturu pod oznako KN iz stolpca 2 navedene preglednice.

Člen 2

Na podlagi člena 12(6) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 se je za obdobje treh mesecev mogoče še naprej sklicevati na zavezujoče tarifne informacije, ki jih izdajo carinski organi držav članic in ki niso v skladu s to uredbi.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
Frederik BOLKESTEIN
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 256, 7.9.1987, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1558/2004 (UL L 283, 2.9.2004, str. 7).

⁽²⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

PRILOGA

Opis blaga	Uvrstitev (oznaka KN)	Utemeljitev																																														
(1)	(2)	(3)																																														
<p>1. Toplotno obdelan mesni proizvod z naslednjo sestavo (v masnih odstotkih):</p> <table border="0"> <tr><td>jetra:</td><td>15</td></tr> <tr><td>sesekljano prašičje meso:</td><td>5</td></tr> <tr><td>vrat:</td><td>2</td></tr> <tr><td>ledvice:</td><td>6</td></tr> <tr><td>pljuča:</td><td>13</td></tr> <tr><td>vranica:</td><td>7</td></tr> <tr><td>koža:</td><td>20</td></tr> <tr><td>maščoba s kožo:</td><td>20</td></tr> <tr><td>ostale sestavine:</td><td>2</td></tr> <tr><td>voda:</td><td>10</td></tr> </table> <p>Proizvod je pakiran v konzerve.</p>	jetra:	15	sesekljano prašičje meso:	5	vrat:	2	ledvice:	6	pljuča:	13	vranica:	7	koža:	20	maščoba s kožo:	20	ostale sestavine:	2	voda:	10	1602 20 90	<p>Uvrstitev opredeljuje določbe splošnih pravil 1 in 6 za razlaganje kombinirane nomenklature, Opomba 2 k poglavju 16 in besedilo oznak KN 1602, 1602 20 in 1602 20 90.</p> <p>Šteje se, da je količina jeter prisotna v zadostni količini, da daje proizvodu značilnost jetrnega proizvoda (gl. pojasnjevalne opombe KN k tarifnim podštevilkam 1602 20 11 do 1602 20 90).</p>																										
jetra:	15																																															
sesekljano prašičje meso:	5																																															
vrat:	2																																															
ledvice:	6																																															
pljuča:	13																																															
vranica:	7																																															
koža:	20																																															
maščoba s kožo:	20																																															
ostale sestavine:	2																																															
voda:	10																																															
<p>2. Proizvod, sestavljen iz sladkorne raztopine in majhnih količin drugih dodatkov, z naslednjo sestavo (v mas. %):</p> <p>PROIZVOD 1</p> <table border="0"> <tr><td>sladkor:</td><td>31,5</td></tr> <tr><td>glukočni sirup:</td><td>28,5</td></tr> <tr><td>citronska kislina:</td><td>5</td></tr> <tr><td>jabolčna kislina:</td><td>2,5</td></tr> <tr><td>ksantan gumi:</td><td>0,2</td></tr> <tr><td>natrijev benzoat:</td><td>0,05</td></tr> <tr><td>kalijev acesulfam:</td><td>0,03</td></tr> <tr><td>aspartam:</td><td>0,009</td></tr> <tr><td>aroma:</td><td>0,5</td></tr> <tr><td>barvilo:</td><td>0,002</td></tr> <tr><td>voda:</td><td>preostanek</td></tr> </table> <p>Proizvod je namenjen prodaji na drobno in je pakiran v malo plastenko s kapalko (v = 6 cm; ø = 2 cm) (Gl. fotografijo št. 1) (*)</p> <p>PROIZVOD 2</p> <table border="0"> <tr><td>sladkor:</td><td>34</td></tr> <tr><td>citronska kislina:</td><td>5</td></tr> <tr><td>jabolčna kislina:</td><td>3</td></tr> <tr><td>fumarna kislina:</td><td>0,05</td></tr> <tr><td>natrijeva karboksimetil celuloza:</td><td>0,07</td></tr> <tr><td>kalijev sorbat:</td><td>0,016</td></tr> <tr><td>natrijev benzoat:</td><td>0,01</td></tr> <tr><td>kalijev acesulfam:</td><td>0,03</td></tr> <tr><td>aspartam:</td><td>0,01</td></tr> <tr><td>aroma:</td><td>0,5</td></tr> <tr><td>barvilo:</td><td>0,002</td></tr> <tr><td>voda:</td><td>preostanek</td></tr> </table> <p>Proizvod je namenjen prodaji na drobno in je pakiran v malo plastenko s pršilko (v = 10 cm; ø = 1,5 cm) (Gl. fotografijo št. 2) (*)</p> <p>Oba proizvoda sta namenjena za takojšnje uživanje brez dodatnega redčenja z vodo.</p>	sladkor:	31,5	glukočni sirup:	28,5	citronska kislina:	5	jabolčna kislina:	2,5	ksantan gumi:	0,2	natrijev benzoat:	0,05	kalijev acesulfam:	0,03	aspartam:	0,009	aroma:	0,5	barvilo:	0,002	voda:	preostanek	sladkor:	34	citronska kislina:	5	jabolčna kislina:	3	fumarna kislina:	0,05	natrijeva karboksimetil celuloza:	0,07	kalijev sorbat:	0,016	natrijev benzoat:	0,01	kalijev acesulfam:	0,03	aspartam:	0,01	aroma:	0,5	barvilo:	0,002	voda:	preostanek	2106 90 59	<p>Uvrstitev opredeljuje določbe splošnih pravil 1 in 6 za razlaganje kombinirane nomenklature in besedilo oznak KN 2106, 2106 90 in 2106 90 59.</p> <p>Proizvodi, ki so v tekoči obliki, ne izpolnjujejo pogoja za sladkorne proizvode iz tarifne oznake 1704, saj je v pojasnjevalnih opombah HS navedeno, da „ta tar. številka vključuje največji del sladkornih proizvodov, ki se prodajajo v trdnem ali poltrdnem stanju“.</p> <p>Prav tako se ne štejejo za brezalkoholne pijače iz tarifne podštevilke 2202 10 00, saj se zaradi vsebnosti kislin ne zaužijejo kot pijača (dodatna opomba 1 k poglavju 22).</p>
sladkor:	31,5																																															
glukočni sirup:	28,5																																															
citronska kislina:	5																																															
jabolčna kislina:	2,5																																															
ksantan gumi:	0,2																																															
natrijev benzoat:	0,05																																															
kalijev acesulfam:	0,03																																															
aspartam:	0,009																																															
aroma:	0,5																																															
barvilo:	0,002																																															
voda:	preostanek																																															
sladkor:	34																																															
citronska kislina:	5																																															
jabolčna kislina:	3																																															
fumarna kislina:	0,05																																															
natrijeva karboksimetil celuloza:	0,07																																															
kalijev sorbat:	0,016																																															
natrijev benzoat:	0,01																																															
kalijev acesulfam:	0,03																																															
aspartam:	0,01																																															
aroma:	0,5																																															
barvilo:	0,002																																															
voda:	preostanek																																															

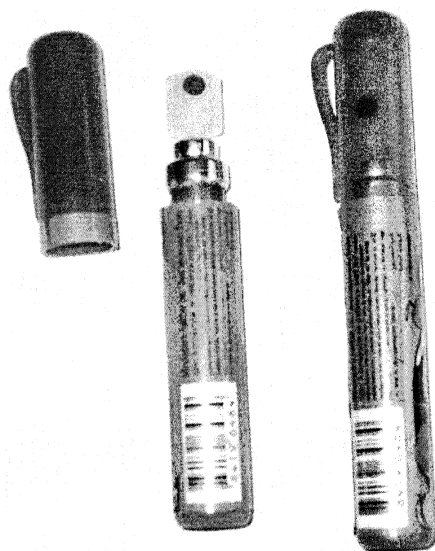
(1)	(2)	(3)
<p>3. Proteinski izolat iz sirotke, v obliki prahu, ki vsebuje več kot 90 mas.% proteinov v suhi snovi. Proizvod se pridobi z mikrofiltracijo sirotke.</p> <p>Sestava proteinov je naslednja:</p> <ul style="list-style-type: none"> — beta laktoglobulin: 50–60 % — alfa laktalbumin: 10–25 % — imunoglobulin: 5–7 % — glikopeptidi: ca. 20 %. <p>Vsebnost laktoze in maščob je manj kot 1 %.</p> <p>Kadar se lecitin med proizvodnjo uporablja kot omakalno sredstvo, je lahko prisoten v majhnih količinah.</p> <p>Proizvod je namenjen prehrani ljudi.</p>	3502 20 91	<p>Uvrstitev opredeljujejo določbe splošnih pravil 1 in 6 za razlaganje kombinirane nomenklature, Opomba 4 (b) k poglavju 4 in besedilo oznak KN 3502, 3502 20 in 3502 20 91.</p> <p>Proizvod je koncentrat dveh ali več sirotkinih proteinov v smislu poimenovanja pri tarifni številki 3502 in se ne more šteti za izolat laktoglobulinov iz tarifne številke 3504.</p>

(*) Fotografiji sta zgolj informativnega značaja.

Fotografija št.1



Fotografija št.2



UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1990/2004**z dne 19. novembra 2004****o določitvi prehodnih ukrepov na vinogradniško-vinarskem področju zaradi pristopa Madžarske k Evropski uniji**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,
- ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške,
- ob upoštevanju Akta o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške in zlasti člena 41(1) Akta,
- ob upoštevanju naslednjega:
- (1) Člen 27(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino ⁽¹⁾ določa, da se od vsake fizične ali pravne osebe ali skupine oseb, ki proizvaja vino, zahteva, da dobavi v destilacijo vse stranske proizvode, ki nastanejo pri proizvodnji vina.
 - (2) Uredba Komisije (ES) št. 1623/2000 z dne 25. julija 2000 o določitvi podrobnih izvedbenih pravil za Uredbo (ES) št. 1493/1999 o skupni ureditvi trga za vino ob upoštevanju tržnih mehanizmov ⁽²⁾ določa izvedbena pravila za to destilacijo in člen 49 Uredbe določa izjeme k tej obveznosti.
 - (3) Madžarska je sprejela potrebne ukrepe za izvajanje te destilacije, vendar zmogljivosti destilarn stranskih proizvodov, ki morajo biti zgrajene, še vedno ne zadostujejo. Poleg tega je za vinsko leto 2004/2005 predvidena

obilna letina. Treba je dovoliti Madžarski, da izključi določene kategorije proizvajalcev iz obveznosti destilacije stranskih proizvodov, ki nastanejo pri proizvodnji vina.

- (4) Da se omogoči uporaba odstopanja, odobrenega Madžarski, za vse vinsko leto, se ta uredba začne uporabljati od 1. avgusta 2004.
- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za vino –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Z odstopanjem od člena 49(4)(a) Uredbe (ES) št. 1623/2000 lahko Madžarska za vinsko leto 2004/2005 predvidi, da proizvajalci, ki v svojih prostorih proizvedejo do 500 hl, lahko z umikom teh proizvodov pod nadzorom izpustijo obveznost dostave stranskih proizvodov destilacije.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. avgusta 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 179, 14.7.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1795/2003 (UL L 262, 14.10.2003, str. 13).

⁽²⁾ UL L 194, 31.7.2000, str. 45. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1774/2004 (UL L 316, 15.10.2004, str. 61).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1991/2004**z dne 19. novembra 2004****o spremembi Uredbe (ES) št. 753/2002 o določitvi podrobnih izvedbenih pravil za Uredbo Sveta (ES) št. 1493/1999 glede označevanja, poimenovanja, predstavitve in zaščite določenih vinskih proizvodov**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

(4) Zato je treba spremeniti Uredbo Komisije (ES) št. 753/2002⁽³⁾.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(5) Ta uredba se uporablja od 25. novembra 2004, ki je rok za prenos Direktive 2003/89/ES.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1493/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za vino⁽¹⁾, in zlasti člena 53 Uredbe,

(6) Upravljalni odbor za vino v postavljenem roku prek svojega predsednika ni podal mnenja –

ob upoštevanju naslednjega:

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 753/2002 se spremeni:

(1) Direktiva 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. marca 2000 o usklajevanju zakonodaj držav članic glede označevanja in predstavitve živilskih proizvodov ter s tem v zvezi obveščanja javnosti⁽²⁾, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2003/89/ES glede navedb sestavin v živilskih proizvodih, v prvem pododstavku člena 6(3a) predvideva, da se na nalepkah za pijače, ki vsebujejo več kot 1,2% volumenskega deleža alkohola, obvezno navede vse sestavine, omenjene v Prilogi III a omenjene direktive.

1. Člen 3 se spremeni:

(a) Drugi pododstavek odstavka 1 se nadomesti z naslednjim besedilom:

(2) Točka (a) drugega pododstavka člena 6(3a) Direktive 2000/13/ES glede proizvodov iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 1493/1999 predvideva, da se lahko sprejme spremembe predstavitve sestavin iz Priloge III a zgoraj imenovane direktive po postopku, določenem v členu 75 omenjene uredbe.

„Vendar je dovoljeno, da se obvezne navedbe o uvozniku, številki leta in sestavinah iz člena 6(3a) Direktive 2000/13/ES lahko navedejo zunaj vidnega polja, v katerem so druge obvezne navedbe.“

(3) Odstavek 1 točke D Priloge VII in odstavek 1 točke F Priloge VIII Uredbe (ES) št. 1493/1999 določata, da navedbe na nalepkah obstajajo v enem ali več uradnih jezikih Skupnosti, tako da jih končni potrošnik zlahka razume.

(b) Doda se naslednji odstavek 3:

„3. Če se v enem od proizvodov s sklicem na člen 1(2) Uredbe (ES) št. 1493/1999 nahaja ena ali več sestavin, naštetih v Prilogi III a Direktive 2000/13/ES, mora(-jo) biti omenjena(-e) na nalepki za izrazom ‚vsebuje‘. V primeru sulfitov se lahko uporabljajo naslednje navedbe: ‚sulfiti‘ ali ‚žveplov dioksid‘.“

⁽¹⁾ UL L 179, 14.7.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1795/2003 (UL L 262, 14.10.2003, str. 13).

⁽²⁾ UL L 109, 6.5.2000, str. 29. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2003/89/ES (UL L 308, 25.11.2003, str. 15).

⁽³⁾ UL L 118, 4.5.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1429/2004 (UL L 263, 10.8.2004, str. 11).

2. Odstavek 2 člena 11 se nadomesti z naslednjim besedilom:

Člen 2

„2. Določbe člena 3(1) in 3(3) se smiselno uporabljajo za obvezne navedbe iz člena 12.“

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 25. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1992/2004

z dne 19. novembra 2004

o spremembi Uredbe (ES) št. 2799/1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 glede dodeljevanja pomoči za posneto mleko in posneto mleko v prahu, ki je namenjeno za krmo za živali, in o prodaji takšnega posnetega mleka v prahu

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

Člen 1

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

V členu 7 Uredbe (ES) št. 2799/1999 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni organizaciji trga mleka in mlečnih izdelkov⁽¹⁾ in zlasti členov 10 in 15 Uredbe,

„1. Pomoč je določena na:

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 7(1) Uredbe Komisije (ES) št. 2799/1999⁽²⁾ določa višino pomoči za posneto mleko in posneto mleko v prahu, ki se uporabljata kot krma za živali, ob upoštevanju dejavnikov, določenih v členu 11(2) Uredbe (ES) št. 1255/1999. Ob upoštevanju razvoja tržne cene in prodajnih cen intervencijskega posnetega mleka v prahu se višina pomoči zmanjša.

(a) 3,23 EUR na 100 kilogramov posnetega mleka z vsebnostjo beljakovin, ki ni manjša od 35,6 % nemastne suhe snovi;

(b) 2,85 EUR na 100 kilogramov posnetega mleka z vsebnostjo beljakovin, ki ni manjša od 31,4 %, vendar je manjša od 35,6 % nemastne suhe snovi;

(2) Uredbo (ES) št. 2799/1999 je zato treba ustrezno spremeniti.

(c) 40,00 EUR na 100 kilogramov posnetega mleka v prahu z vsebnostjo beljakovin, ki ni manjša od 35,6 % nemastne suhe snovi;

(3) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni podal svojega mnenja v roku, ki ga je določil predsednik –

(d) 35,28 EUR na 100 kilogramov posnetega mleka v prahu z vsebnostjo beljakovin, ki ni manjša od 31,4 %, vendar je manjša od 35,6 % nemastne suhe snovi.“

Člen 2

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo

Franz FISCHLER

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ UL L 340, 31.12.1999, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1839/2004 (UL L 322, 23.10.2004, str. 4).

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1993/2004

z dne 19. novembra 2004

o spremembi Uredbe (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi s Portugalsko

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/662/EGS z dne 11. decembra 1989 o veterinarskih pregledih v trgovini znotraj Skupnosti glede na vzpostavitev notranjega trga⁽¹⁾ in zlasti člena 9(4) Direktive,ob upoštevanju Direktive Sveta 90/425/EGS z dne 26. junija 1990 o veterinarskih in zootehničnih pregledih, ki se zaradi vzpostavitve notranjega trga izvajajo v trgovini znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi⁽²⁾ in zlasti člena 10(4) Direktive,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o določitvi predpisov za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje nekaterih transmisivnih spongiformnih encefalopatij⁽³⁾ in zlasti prvega odstavka člena 23 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Odločba Komisije 2001/376/ES z dne 18. aprila 2001 o ukrepih, ki so potrebni zaradi pojava goveje spongiformne encefalopatije na Portugalskem, in o izvajanju izvoznega programa na osnovi datuma⁽⁴⁾ prepoveduje odpošiljanje živega goveda in nekaterih proizvodov, pridobljenih iz njih, iz Portugalske. Navedena odločba je nadomestila in razveljavila Odločbo Komisije 98/653/ES⁽⁵⁾, ki je bila sprejeta zaradi velike pogostosti pojavljanja goveje spongiformne encefalopatije (BSE) in pomanjkanja primerne upravljanja navedene bolezni na Portugalskem v navedenem času.

⁽¹⁾ UL L 395, 30.12.1989, str. 13. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 157, 30.4.2004, str. 33).

⁽²⁾ UL L 224, 18.8.1990, str. 29. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2002/33/ES Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 315, 19.11.2002, str. 14).

⁽³⁾ UL L 147, 31.5.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1492/2004 (UL L 274, 24.8.2004, str. 3).

⁽⁴⁾ UL L 132, 15.5.2001, str. 17. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 2004/653/ES (UL L 298, 23.9.2004, str. 25).

⁽⁵⁾ UL L 311, 20.11.1998, str. 23.

(2) Znanstveni usmerjalni odbor je določil tri glavna vprašanja za obravnavo tveganja BSE. Prvo je tveganje izpostavljenosti človeka zaradi neposredne porabe potencialno kužnega materiala; drugo je tveganje, da bi lahko človek zaužil predelan, potencialno kužen material ali mu bil izpostavljen; tretje pa je tveganje širjenja okužbe preko živalske krme z recikliranjem kužnega materiala. Mednarodna organizacija za zdravstveno varstvo živali (OIE) je tudi predlagala, naj presoja tveganja za zdravje ljudi in živali v državah temelji na širjenju BSE in uporabi ukrepov za nadzor tveganja.

(3) Na splošni seji maja 2003 je OIE spremenila poglavje o BSE v kodeksu zdravstvenega varstva živali in spremenila merila, ki opredeljujejo mejo med državami z zmernim tveganjem in državami z visokim tveganjem. Meja je zdaj postavljena na stopnji pogostosti BSE, izračunani za preteklih 12 mesecev, ki znaša 200 primerov na milijon govedi, starejših od 24 mesecev, za države, ki opravljajo aktivni nadzor.

(4) Na Portugalskem so bili priglasi 103 primeri BSE med 1. septembrom 2003 in 31. avgustom 2004. V skladu s tem stopnja pogostosti BSE, izračunana za preteklih 12 mesecev, znaša 131,7. Poleg tega rezultati aktivnega spremljanja in pasivnega nadzora kažejo, da se v navedeni državi članici stopnja pogostosti BSE zmanjšuje.

(5) Zato je stopnja pogostosti BSE pod zgornjo mejo za državo z zmernim tveganjem BSE, kakor je navedeno v Kodeksu zdravstvenega varstva živali OIE. Ugoden razvoj dogodkov v zvezi s stopnjo pogostosti BSE kaže, da so bili ukrepi, ki jih je sprejela Portugalska, učinkoviti.

(6) Prepoved krmljenja rejnih živali z beljakovinami, ki izvirajo od sesalcev, in prežvekovalcev z maščobo, ki izvirajo od sesalcev, je bila na Portugalskem sprejeta dne 4. decembra 1998. Hkrati je bilo prepovedano posedovanje, shranjevanje in trženje beljakovin, ki izvirajo od sesalcev, in nekaterih maščob, organiziran pa je bil odpoklic obstoječih zalog.

(7) Misija, ki jo je junija 1999 na Portugalskem izvedel Urad za prehrano in veterinarstvo (UPV), je ugotovila, da je bil odpoklic navedenih obstoječih zalog zaključen ter da so se kontrole učinkovitosti prepovedi krmljenja opravljale pravilno. Prepoved je veljala od 1. julija 1999.

- (8) Prepoved uporabe snovi s specifičnim tveganjem v prehrabnih izdelkih ali živalski krmi je bila na Portugalskem uvedena dne 4. decembra 1998. Prepoved je bila podaljšana v skladu z Uredbo (ES) št. 999/2001.
- (9) S 1. julijem 1999 je bil na Portugalskem uveden centraliziran nacionalni sistem za identifikacijo in registracijo govedi.
- (10) Uredba (ES) št. 999/2001 določa ukrepe za preprečevanje vseh tveganj za zdravje živali in ljudi, ki so posledica vseh živalskih oblik TSE, in urejanje celotne proizvodne verige in dajanja živih živali in izdelkov živalskega izvora na trg. Zlasti določa pravila na ravni Skupnosti o sistematičnem spremljanju BSE, odstranjevanju snovi s specifičnim tveganjem in o prepovedih glede krmljenja živali.
- (11) Uredba (ES) št. 999/2001 se uporablja od 1. julija 2001. Številne misije Urada za prehrano in veterinarstvo na Portugalskem so ocenile izvajanje ukrepov iz navedene uredbe, katerih cilj je izkoreninjenje, nadzor in preprečevanje TSE.
- (12) Misija Urada za prehrano in veterinarstvo februarja 2004 je pokazala, da je Portugalska sprejela vse potrebne ukrepe in zadovoljivo obravnavala vsa priporočila v zvezi z izvajanjem zaščitnih ukrepov proti BSE iz Uredbe (ES) št. 999/2001, zlasti pa tiste, ki se nanašajo na nadzor BSE, odstranjevanje snovi s specifičnim tveganjem in prepoved krme.
- (13) Videti je, da je Portugalska primerno ukrepala v zvezi s tremi glavnimi vprašanji za obravnavo tveganja BSE: prvič, tveganje izpostavljenosti človeka zaradi neposredne porabe potencialno kužnega materiala, drugič, tveganje, da bi človek lahko zaužil predelan, potencialno kužni material ali mu bil izpostavljen, in tretjič, tveganje širjenja okužbe preko živalske krme z recikliranjem kužnega materiala, kakor jih je ugotovil Znanstveni upravljalni odbor.
- (14) V skladu s tem je primerno, da se Odločba 2001/376/ES razveljavi.
- (15) Na podlagi Uredbe (ES) št. 999/2001 se šteje, da je hrbtenica pri govedu, starejšem od 12 mesecev, snov s specifičnim tveganjem. Portugalska je upravičena do odstopanja, s katerim ji je omogočena uporaba hrbtenice govedi, mlajših od 30 mesecev. Poleg tega navedena uredba za Portugalsko določa razširjen seznam snovi s specifičnim tveganjem.
- (16) Zaradi uskladitve trgovine bi se morala tudi za Portugalsko uporabljati starostna omejitev za odstranitev hrbtenice govedi in seznam snovi s specifičnim tveganjem, ki se uporabljata v drugih državah članicah. Uredbo (ES) št. 999/2001 je treba ustrezno spremeniti.
- (17) Zaradi jasnosti in doslednosti zakonodaje Skupnosti je treba razveljaviti Odločbo Komisije 2000/345/ES z dne 22. maja 2000 o datumu, na katerega se lahko začne odpošiljanje nekaterih proizvodov za namene uppeljevanja iz Portugalske v Nemčijo na podlagi člena 3(6) Odločbe 98/653/ES⁽¹⁾, Odločbe Komisije 2000/371/ES z dne 6. junija 2000 o datumu, na katerega se lahko začne odpošiljanje bikov za bikoborbo iz Portugalske v Francijo na podlagi člena 3(7) Odločbe 98/653/ES⁽²⁾, in Odločbe Komisije 2000/372/ES z dne 6. junija 2000 o datumu, na katerega se lahko začne odpošiljanje bikov za bikoborbo iz Portugalske v Španijo na podlagi člena 3(7) Odločbe 98/653/ES⁽³⁾.
- (18) Ukrepi, predvideni v tej uredbi, so skladni z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga XI k Uredbi (ES) št. 999/2001 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Odločbe 2000/345/ES, 2000/371/ES, 2000/372/ES in 2001/376/ES se razveljavijo.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

⁽¹⁾ UL L 121, 23.5.2000, str. 9.

⁽²⁾ UL L 134, 7.6.2000, str. 34.

⁽³⁾ UL L 134, 7.6.2000, str. 35.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
David BYRNE
Član Komisije

PRILOGA

Priloga XI se spremeni:

1. V delu A Priloge XI se točki 1 in 2 nadomestita z naslednjim:

„1. (a) Naslednja tkiva se določijo kot snovi s specifičnim tveganjem:

(i) lobanja, brez spodnje čeljusti in vključno z možgani in očmi, hrbtenica z izjemo repnih vretenc, trnasti in stranski izrastki vratnih, prsnih in ledvenih vretenc in sredinski križnični greben in loki križnice, vključno z dorzalnimi gangliji in hrbtenjačo goveda, starega več kakor 12 mesecev, tonzile, črevesje od dvanajstnika do rektuma in mezenterij goveda vseh starosti;

(ii) lobanja vključno z možgani in očmi, tonzile in hrbtenjača pri ovcah in kozah starosti nad 12 mesecev ali ki jim je stalni sekalec predrl dlesni, ter vranica in črevnica pri ovcah in kozah vseh starosti.

Starost iz točke (i) za odstranjevanje hrbtenice pri govedu se lahko prilagodi s spremembo te uredbe glede na statistično verjetnost pojava BSE v ustreznih starostnih skupinah populacije goveda Skupnosti na podlagi rezultatov spremljanja BSE, kakor je določeno v poglavju A.I Priloge III.

(b) Poleg snovi s specifičnim tveganjem iz točke (a) morajo biti v Združenem kraljestvu Velike Britanije in Severne Irske kot snovi s specifičnim tveganjem opredeljena naslednja tkiva: glava v celoti razen jezika, vključno z možgani, očmi in gangliji trigeminusa, priželjč, vranica in hrbtenjača goveda, starejšega od 6 mesecev.

2. Z odstopanjem od točke 1(a)(i) se lahko v skladu s postopkom iz člena 24(2) sprejme odločitev o dovolitvi uporabe hrbtenice in dorzalnih ganglijev goveda:

(a) rojenega, neprekinjeno rejenega in zaklanega v državah članicah, za katere je z znanstveno oceno ugotovljeno, da je pojav BSE pri domorodnem govedu zelo malo verjeten ali malo verjeten, toda ne izključen; ali

(b) rojenega po datumu dejanskega začetka veljavnosti prepovedi krmljenja prežvekovalcev z beljakovinami, ki izvirajo od sesalcev, v državah članicah s prijavljeno BSE pri domorodnih živalih ali državah članicah, za katere je z znanstveno oceno ugotovljeno, da je pojav BSE pri domorodnem govedu verjeten.

Združeno kraljestvo in Švedska lahko izkoristita to odstopanje na podlagi predhodno predloženih in ovrednotenih dokazov. Druge države članice lahko zaprosijo za to odstopanje tako, da predložijo Komisiji prepričljiv dokazni material v zvezi s točko (a) oziroma (b).

Države članice, ki izkoristijo to odstopanje, poleg zahtev iz oddelka I poglavja A Priloge III zagotovijo tudi uporabo enega od odobrenih hitrih testov iz točke 4 poglavja C v Prilogi X za vse govedo, starejše od 30 mesecev, ki:

(i) je poginilo na kmetiji ali med prevozom, ni pa bilo zaklano za prehrano ljudi, razen poginulih živali na oddaljenih območjih z nizko gostoto živali v državah članicah, v katerih je verjetnost pojava BSE majhna;

(ii) je bilo predmet običajnega zakola za prehrano ljudi.

To odstopanje se ne odobri z namenom, da bi se dovolila uporaba hrbtenice in dorzalnih ganglijev goveda, starejšega od 30 mesecev, iz Združenega kraljestva.

Izvedenci Komisije lahko izvajajo preglede na kraju samem, da v skladu s členom 21 nadalje preverijo predložene dokaze.“

2. V točki 1 dela D v Prilogi XI se črtajo sklici na Odločbe 2000/345/ES, 2000/371/ES, 2000/372/ES in 2001/376/ES.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1994/2004**z dne 19. novembra 2004****o spremembi Uredbe (ES) št. 998/2003 Evropskega parlamenta in Sveta glede seznamov držav in ozemelj****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

Svetovna organizacija za zdravstveno varstvo živali), na rezultatih pregledov, ki jih je opravil Urad za prehrano in veterinarstvo Komisije v zadevnih tretjih državah ter na podatkih, ki so jih zbrale države članice.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 998/2003 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. maja 2003 o zahtevah v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali in o spremembi Direktive Sveta 92/65/EGS⁽¹⁾ in zlasti členov 10 in 21 Direktive,

(4) Seznam mora tudi temeljiti na podatkih, ki jih zagotovi Svetovna zdravstvena organizacija (WHO), Center WHO za sodelovanje pri nadzoru in raziskavah stekline v Wusterhausnu ter Bilten za vprašanja v zvezi s stekline.

ob upoštevanju naslednjega:

(5) Začasni seznam tretjih držav mora vključevati države brez stekline in države, za katere ni bilo ugotovljeno višje tveganje za vnos stekline v Skupnost zaradi premikov domačih živali z njihovih ozemelj, kot je tveganje, povezano s takšnimi premiki med državami članicami.

(1) Uredba (ES) št. 998/2003 določa zahteve v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki se uporabljajo za netrgovske premike hišnih živali, in pravila za preverjanje takšnih premikov. Del C Priloge II k navedeni uredbi vsebuje seznam tretjih držav, za katere ni bilo ugotovljeno višje tveganje za vnos stekline v Skupnost zaradi premikov domačih živali z njihovih ozemelj, kot je tveganje, povezano s takšnimi premiki med državami članicami.

(6) Zaradi zahtev pristojnih organov Čila, Hongkonga in Združenih arabskih emiratov za njihovo vključitev v del C Priloge II k Uredbi (ES) št. 998/2003 se zdi primerno, da se spremeni začasni seznam, določen v skladu s členom 10.

(2) V skladu z Uredbo (ES) št. 998/2003 je bilo treba pripraviti seznam tretjih držav pred 3. julijem 2004. Z namenom vključitve na seznam mora država članica dokazati svoj položaj v zvezi s stekline in skladnost z določenimi pogoji glede prijave, spremljanja, veterinarskih služb, preprečevanja in nadzora stekline ter predpisov za cepiva.

(7) Poleg tega je bila z Odločbo Sveta 2004/650/ES z dne 13. septembra 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 998/2003⁽²⁾ Malta dodana na seznam dela A Priloge II k Uredbi. Zaradi tega je treba posebne določbe, ki se uporabljajo za vstop domačih živali na Irsko, Švedsko in v Združeno kraljestvo, razširiti na Malto.

(3) Z namenom izoginitve nepotrebnim motnjam v premikih domačih živali in da se omogoči državam članicam dovolj časa za zagotovitev, če je to potrebno, dodatnih jamstev, je primerno določiti začasni seznam tretjih držav. Ta seznam mora temeljiti na podatkih, dostopnih prek Mednarodnega urada za kužne bolezni živali (OIE-

(8) Zaradi tega se posebne določbe, ki se uporabljajo za vstop domačih živali na Irsko, Švedsko in v Združeno kraljestvo, razširijo na Malto. Ukrepi, ki jih je sprejela Španija na Ceuti in Melilli glede vstopov iz Maroka in nadzora potepuških psov na teh ozemljih ter glede premikov domačih živali s teh ozemelj v Maroko, sedaj omogočajo, da se položaj navedenih ozemelj v zvezi s stekline šteje za enakovreden položaju držav članic celinske Evrope. Temu ustrezno je primerno vključiti Ceuto in Melillo na seznam v oddelku I dela B Priloge II k Uredbi (ES) št. 998/2003.

⁽¹⁾ UL L 146, 13.6.2003, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Sveta 2004/650/ES (UL L 298, 23.9.2004, str. 22).

⁽²⁾ UL L 298, 23.9.2004, str. 22.

(9) Zaradi jasnosti zakonodaje Skupnosti je primerno Prilogo II k Uredbi (ES) št. 998/2003 v celoti nadomestiti.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

(10) Uredbo (ES) št. 998/2003 je zato treba ustrezno spremeniti.

Priloga II k Uredbi (ES) št. 998/2003 se nadomesti z besedilom v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

(11) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehransko verigo in zdravstveno varstvo živali –

Uredba začne veljati 23. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo

David BYRNE

Član Komisije

PRILOGA

„PRILOGA II

SEZNAM DRŽAV IN OZEMELJ

DEL A

IE – Irska

MT – Malta

SE – Švedska

UK – Združeno kraljestvo

DEL B

Oddelek 1

- (a) DK – Danska, vključno z GL - Grenlandijo in FO - Ferskimi otoki;
- (b) ES – Španija, vključno s celinskim ozemljem, Balearskimi otoki, Kanarskimi otoki ter Ceuto in Melillo;
- (c) FR – Francija, vključno z GF- Francosko Gvajano, GP - Guadeloupom, MQ – Martinikom in RE - Reunionom;
- (d) GI – Gibraltar;
- (e) PT – Portugalska, vključno s celinskim ozemljem, Azorskimi otoki in Madeiro;
- (f) Države članice, razen tistih, ki so navedene v delu A in točkah (a), (b), (c) in (e) tega oddelka.

Oddelek 2

AD – Andora

CH – Švica

IS – Islandija

LI – Lihtenštajn

MC – Monako

NO – Norveška

SM – San Marino

VA – Vatikanska mestna država

Del C

AC – otok Ascension

AE – Združeni arabski emirati

AG – Antigva in Barbuda

AN – Nizozemski Antili

AU – Avstralija

AW – Aruba

BB – Barbados

BH – Bahrajn

BM – Bermudi

CA – Kanada
CL – Čile
FJ – Fidži
FK – Falklandski otoki
HK – Hongkong
HR – Hrvatska
JM – Jamajka
JP – Japonska
KN – Saint Kitts in Nevis
KY – Kajmanski otoki
MS – Monserrat
MU – Mauritius
NC – Nova Kaledonija
NZ – Nova Zelandija
PF – Francoska Polinezija
PM – Saint Pierre in Miquelon
SG – Singapur
SH – Sveta Helena
US – Združene države Amerike
VC – Saint Vincent in Grenadine
VU – Vanuatu
WF – Wallis in Futuna
YT – Mayotte“

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1995/2004

z dne 19. novembra 2004

o sprejetju zavez, ponujenih v zvezi s protidampinškim postopkom glede uvoza nekaterih zrnato usmerjenih elektropločevin in trakov iz silicijevega jekla za elektropločevine s širino več kot 500 mm s poreklom iz Ruske federacije ter o nadaljnji registraciji uvoza nekaterih zrnato usmerjenih elektropločevin s poreklom iz Ruske federacije

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

članicah, ki pristopajo k Evropski uniji („EU10“) takoj po širitvi. Ocenjeno je bilo, da je najboljši način, kako to doseči, s sprejetjem zavez, ki jih ponujajo sodelujoče stranke, z elementom za količinske zgornje meje.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti členov 8, 21 in 22(c) Uredbe,

(4) Skladno s tem je Komisija z Uredbo (ES) št. 1000/2004 ⁽²⁾ sprejela kot poseben ukrep kratkoročne zaveze od (i) proizvajalca izvoznika zadevnega izdelka v Rusiji, Novolipetsk Iron & Steel Corporation, skupaj s podjetjem v Švici (Stinol A.G.) in (ii) drugega proizvajalca izvoznika zadevnega izdelka v Rusiji, OOO Viz Stal, skupaj z njegovim povezanim podjetjem v Švici (Duferco S.A).

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

(1) Z Uredbo (ES) št. 990/2004 ⁽²⁾ je Svet po vmesnih pregledih spremenil Uredbo (ES) št. 151/2003 ⁽³⁾ („ukrepi“) o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih zrnato usmerjenih elektropločevin s širino več kot 500 mm („zadevni izdelek“) s poreklom iz Ruske federacije („Rusija“).

(5) Da se zagotovi oprostitev protidampinških dajatev, zagotovljena s sprejetjem zavez, je bila Uredba (ES) št. 151/2003 spremenjena z Uredbo (ES) št. 989/2004 ⁽⁶⁾.

(2) Marca 2004 je Komisija z obvestilom o javnem razpisu v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽⁴⁾ objavila uvedbo delnega vmesnega pregleda ukrepov za uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz Rusije, z namenom ugotoviti, ali je ukrepe potrebno prilagoditi, tako da se upoštevajo določene posledice širitve Evropske unije na 25 držav članic („širitev“).

(6) Z Uredbo (ES) št. 1000/2004 je bilo določeno, da je sprejetje zavez omejeno na začetno obdobje šestih mesecev („prvotno obdobje“) brez poseganja v normalno trajanje ukrepov in da preneha po preteku tega obdobja, razen če se Komisiji zdi primerno podaljšati njihovo obdobje uporabe.

(3) Svet je sklenil, da je v interesu Skupnosti predvideti začasno prilagoditev obstoječih ukrepov ter se tako izogniti nenadnemu in prekomernemu negativnemu vplivu na uvoznike in uporabnike v desetih novih državah

(7) Komisija je preverila, če izredni in negativni pogoji za končne uporabnike, distributerje in potrošnike v EU10, kateri so pripeljali do sprejetja zavez, še obstajajo. Kot del celotne ocene je bila prav tako pripravljena ocena skladnosti zadevnih podjetij s svojimi zavezami.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ UL L 182, 19.5.2004, str. 5.

⁽³⁾ UL L 25, 30.1.2003, str. 7.

⁽⁴⁾ UL C 70, 20.3.2004, str. 15.

⁽⁵⁾ UL L 183, 20.5.2004, str. 10.

⁽⁶⁾ UL L 182, 19.5.2004, str. 1.

B. OCENA

1. Vsebina veljavnih zavez

- (8) Obstoječe zaveze, ki so jih ponudila podjetja, jih zavezujejo, med drugim, izvažati v skladu s svojim tradicionalnim trgovinskim tokom strankam v EU10 v okviru količinskih zgornjih mej na podlagi prejšnjih, tradicionalnih izvoznih tokov v EU10.
- (9) Pogoji zavez prav tako obvezujejo podjetja podpisnice, da Komisijo redno in podrobno obveščajo v obliki mesečnega poročila o svojih prodajah v EU10 (ali ponovnih prodajah s strani katere koli povezane stranke v Skupnosti) in sprejmejo preveritvene obiske s strani Komisije. Da bi lahko popolnoma nadzirali učinkovitost zavez, je bil s strani tradicionalnih strank izvoznikov v EU10 sprejet pisni sporazum, da tudi oni dovoljujejo preveritvene obiske v svojih prostorih.

2. Skladnost z veljavnimi zavezami

- (10) Preveritveni obiski pri proizvajalcih izvoznikih in še posebej pri njihovih tradicionalnih strankah v EU10 so potrdili, da obseg izvoza v EU10 s strani zadevnih podjetij ni presegel ravni količinskih zgornjih mej, predvidenih v zavezah. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da so podjetja upoštevala svoje tradicionalne trgovinske tokove z individualnimi strankami v EU10. Nadalje, glede na razpoložljive informacije, ni bilo očitnih „prelitij“ uvoza zadevnega izdelka iz EU10 v EU15, kateri bi izkoristil oprostitev protidampinskih dajatev, omogočenih z zavezami.

3. Analiza pogojev za nadaljnje sprejetje zavez

- (11) Analiza mesečnih poročil, posredovanih Komisiji s strani zadevnih podjetij, podprta z dostopnimi uradnimi statističnimi podatki in ugotovitvami preveritvenih obiskov na mestu, je pokazala, da je obseg izvoza zadevnega izdelka v EU10 s strani zadevnih podjetij upadel po širitvi in da količine, navedene v zavezah niso bile porabljene. To pomanjkanje „porabe“ količinskih zgornjih mej v prvih mesecih prvotnega obdobja uporabe zavez je delno posledica tega, ker je eden izmed dveh proizvajalcev izvoznikov reorganiziral svoje poslovanje na področju prodaje. Vendar je ta proizvajalec izvoznik izjavil, da namerava porabiti izvozni obseg, določen za njegovo količinsko zgonjo mejo, v zadnjem delu prvotnega obdobja.
- (12) Kot je navedeno v uvodni izjavi (23) Uredbe (ES) št. 989/2004, je bilo ugotovljeno čezmerno povečanje izvoznega obsega v EU10 pred širitvijo 2003 in v prvih

mesecih leta 2004. Smatra se, da je morda tudi to prispevalo k zmanjšanju uvoženih količin v EU10 po širitvi.

C. ZAKLJUČEK

1. Sprejetje zavez

- (13) Glede na naveden in omejen obseg uvoza v EU10, se smatra, da je prehitro, da bi zaključili, da so prehodni ukrepi dosegli svoj predviden rezultat in da negativni pogoji, ki so bili vzrok za zaveze, ne obstajajo več. Zaradi tega in ker so pogoji zavez bili spremljani med začetnim obdobjem njihove uporabe s strani zadevnih podjetij, se smatra, da je sprejetje zavez, ponujenih s strani zadevnih podjetij, za nadaljnje obdobje upravičeno.
- (14) Kar zadeva trajanje nadaljnega obdobja, se smatra, da bi obdobje uporabe, daljše od šestih mesecev negiralno namen zavez, da bi te bile le prehodnega značaja, zato se sprejmejo le za obdobje od 21. novembra 2004 do 20. maja 2005 („končno obdobje“).
- (15) Glede na stopnjo količinskih zgornjih mej, ki se nanašajo na končno obdobje, je treba opozoriti, da so bile meje izračunane z enako metodologijo, ki je bila uporabljena za določitev količinskih zgornjih mej za prvotno obdobje (vendar za določanje količinskih zgornjih mej za končno obdobje niso bile narejene prilagoditve kot v prvotnem obdobju, ko je bilo opravljeno odštetje od tradicionalnega obsega, da bi vzeli v obzir čezmeren obseg uvoza pred širitvijo).
- (16) V skladu z Uredbo (ES) št. 989/2004 zaveze zavezujejo vsakega posameznega proizvajalca izvoznika, da spoštuje uvozne zgornje meje, in zato da se zaveze lahko kontrolirajo, so se zadevni proizvajalci izvozniki strinjali spoštovati svoje tradicionalne prodajne tokove za individualne stranke v EU10. Proizvajalci izvozniki se prav tako zavedajo, da če se ugotovi znatna sprememba teh prodajnih tokov ali če postane kakor koli težavno ali nemogoče spremljati zaveze, ima Komisija pravico preklicati sprejetje zavez podjetja, kar ima za posledico dokončne protidampinske dajatve, ali lahko prilagodi stopnjo zgornje meje ali uporabi kakšnega drugega sanacijskega ukrepa.
- (17) Prav tako je pogoj zavez, da ima v primeru, ko se jih kakor koli krši, Komisija pravico preklicati sprejetje letih, kar ima za posledico dokončne protidampinske dajatve.
- (18) Prav tako bodo podjetja Komisijo redno in podrobno obveščala o svojih izvozih v Skupnost, tako da lahko Komisija zaveze učinkovito spremlja.

- (19) Da bi Komisija lahko učinkovito spremljala usklajenost podjetij z zavezami, se ustreznemu carinskemu organu poda prošnja za sprostitev v prosti promet v skladu z zavezo in bo izvzetje iz dajatve pogojeno le s predložitvijo računa, ki vključuje vsaj podatke, navedene v prilogi k Uredbi (ES) št. 989/2004. Ti podatki so potrebni, da lahko carinski organi z zadostno natančnostjo potrdijo, da pošiljka ustreza trgovinski dokumentaciji. Kadar se tak račun ne predloži ali kadar ne ustreza izdelku, predloženemu carini, se bo plačala ustrezna protidampinška dajatev.

2. Sporočilo zainteresiranim strankam

- (20) Vsem zainteresiranim strankam, katere so se predhodno predstavile, je bilo svetovano sprejeti zaveze. Industrija Skupnosti ni podala negativnih komentarjev glede sprejetja zavez. Prejeti niso bili nobeni drugi komentarji s strani katere druge zainteresirane stranke, zaradi katerih bi Komisija morala spremeniti stališča o tej zadevi.

D. REGISTRACIJA UVOZA

- (21) V Uredbi (ES) št. 1000/2004 je bilo carinskim organom naloženo registrirati uvoz zadevnega izdelka v Skupnost, s poreklom iz Rusije, izvoženega s strani podjetij od katerih so bile sprejete zaveze in za katerega se je skušala doseči oprostitev protidampinških dajatev, kot jo določa Uredba (ES) št. 151/2003.
- (22) Ker se je sprejetje zavez za prvotno obdobje začelo 21. maja 2004 ter se bo sprejetje zavez za končno obdobje nadaljevalo takoj po prvotnem obdobju, se ti dve obdobji štejeta kot eno neprekinjeno obdobje. V skladu s členom 14(5) osnovne uredbe je najdaljše obdobje za registracijo devet mesecev, zato morajo carinski organi takšen uvoz registrirati samo do 20. februarja 2005 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
Pascal LAMY
Član Komisije

Člen 1

1. Zaveze, ki so jih ponudili spodaj navedeni proizvajalci izvozniki v zvezi s protidampinškimi postopki v zvezi z uvozom zrnato usmerjenih hladno valjanih pločevin in trakov iz silicijevega jekla za elektropločevine s širino več kot 500 mm s poreklom iz Ruske federacije, so s to uedbo sprejete:

Država	Podjetje	Dodatna koda TARIC
Ruska federacija	Proizvedeno s strani Novolipetsk Iron & Steel Corporation, Lipetsk, Rusija, in prodano s strani Stinol A.G., Lugano, Švica prvi stranki v Skupnosti v vlogi uvoznika	A524
Ruska federacija	Proizvedeno s strani OOO Viz Stal, Ekaterinburg, Rusija, in prodano s strani Duferco S.A., Lugano, Švica prvi neodvisni stranki v Skupnosti v vlogi uvoznika	A525

2. Carinskim organom se odredi, da do 20. februarja 2005 na podlagi člena 14(5) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 nadaljujejo z vsem potrebnim za registracijo uvoza v Skupnost zrnato usmerjenih hladno valjanih pločevin in trakov iz silicijevega jekla za elektropločevine s širino več kot 500 mm s poreklom iz Ruske federacije, ki spadajo pod oznako KN 7225 11 00 (pločevine širine 600 mm ali več) in ex 7226 11 00 (pločevine širine več kot 500 mm, vendar manj kot 600 mm), ki jih proizvedejo in prodajo podjetja, navedena v odstavku 1.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije in ostane v veljavi do 20. maja 2005.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1996/2004**z dne 19. novembra 2004****o sprejetju zavez, ponujenih v zvezi s protidampinškim postopkom glede uvoza amonijevega nitrata s poreklom iz Ruske federacije in Ukrajine ter o nadaljnji registraciji uvoza amonijevega nitrata s poreklom iz Ruske federacije in Ukrajine**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

goditi, tako da so upoštevane določene posledice širitve Evropske unije na 25 držav članic („širitev“).

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti členov 8, 21 in 22(c) Uredbe,

- (3) Svet je sklenil, da je v interesu Skupnosti predvideti začasno prilagoditev obstoječih ukrepov ter se tako izogniti nenadnemu in prekomernemu negativnemu vplivu na uvoznike in uporabnike v desetih novih državah članicah, ki pristopajo k Evropski uniji („EU10“) takoj po širitvi. Ocenjeno je bilo, da je najboljši način, kako to doseči, s sprejetjem zavez, ki jih ponujajo sodelujoče stranke, z elementi za minimalne uvozne cene ter količinske zgornje meje.

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (4) Skladno s tem je Komisija z Uredbo (ES) št. 1001/2004⁽⁵⁾ sprejela kot poseben ukrep kratkoročne zaveze od (i) proizvajalca izvoznika zadevnega izdelka v Ukrajini (OJSC „Azot“) (ii) proizvajalca izvoznika v Rusiji (OJSC MCC Eurochem v zvezi z izdelki, proizvedenimi v njihovih proizvodnih obratih JSC Nak Azot, Rusija) in prodanimi s strani povezanega podjetja (Cumberland Sound Ltd., Britanski Deviški otoki) (iii) dveh povezanih Ruskih proizvajalcev izvoznikov skupno (delniška družba „Acron“ in delniška družba „Dorogobuzh“).

A. POSTOPEK

- (1) Z Uredbo (ES) št. 132/2001⁽²⁾, je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz amonijevega nitrata (zadevni izdelek) s poreklom iz Ukrajine. Z Uredbo (ES) št. 658/2002⁽³⁾, po pregledu zaradi izteka ukrepa ter vmesnem pregledu, je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz Ruske federacije („Rusija“).

- (5) Da se zagotovi oprostitev protidampinških dajatev, zagotovljena s sprejetjem zavez, sta bili Uredba (ES) št. 658/2002 in Uredba (ES) št. 132/2001 spremenjeni z Uredbo (ES) št. 993/2004.

- (2) Marca 2004 je Komisija v objavi obvestila o javnem razpisu v *Uradnem listu Evropske unije*⁽⁴⁾ objavila uvedbo delnega vmesnega pregleda obstoječih ukrepov za uvoz zadevnega izdelka s poreklom v Rusiji in Ukrajini (ukrepi), z namenom ugotoviti ali jih je potrebno prilagoditi.

- (6) Z Uredbo (ES) št. 1001/2004 je bilo določeno, da je sprejetje zavez omejeno na začetno obdobje šestih mesecev („izvorno obdobje“) brez poseganja v normalno trajanje obstoječih ukrepov in da preneha po preteku tega obdobja, razen če se Komisiji zdi primerno podaljšati njihovo obdobje uporabe.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ UL L 23, 25.1.2001, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 993/2004 (UL L 182, 19.5.2004, str. 28).

⁽³⁾ UL L 102, 18.4.2002, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 993/2004.

⁽⁴⁾ UL C 70, 20.3.2004, str. 15.

⁽⁵⁾ UL L 183, 20.5.2004, str. 13.

- (7) Kot je določeno v uvodni izjavi (15) Uredbe (ES) št. 1001/2004, bo nadaljnje izvajanje zavez predmet ocene na koncu obdobja šestih mesecev, ko se bo preverilo, če izredni in negativni pogoji za končne porabnike v EU10, kateri so pripeljali do sprejetja zavez, še obstajajo. Kot del celotne ocene je bila prav tako pripravljena ocena skladnosti zadevnih podjetij s svojimi zavezami.

B. OCENA

1. Vsebina veljavnih zavez

- (8) Obstoječe zaveze, ki so jih ponudila podjetja, jih zavezujejo, med drugim, izvažati v skladu s svojim tradicionalnim trgovskim tokom strankam v EU10 po ali nad določenimi minimalnimi uvoznimi cenami („MIP“). Te MIP znatno odpravljajo škodljiv damping, odkrit med izvornimi preiskovanji. Prav tako mora takšen izvoz biti izveden v okviru količinskih zgornjih mej na podlagi prejšnjih, tradicionalnih izvoznih tokov v EU10.
- (9) Pogoji zavez prav tako obvezujejo podjetja podpisnice, da Komisijo redno in podrobno obveščajo v obliki mesečnega poročila o svojih prodajah EU10 (ali ponovnih prodajah s strani katere koli povezane stranke v Skupnosti) in sprejmejo preveritvene obiske s strani Komisije. Da bi lahko popolnoma nadzirali učinkovitost zavez, je bil s strani tradicionalnih strank izvoznikov v EU10 sprejet pisni sporazum, da tudi oni dovoljujejo preveritvene obiske v svojih prostorih.

2. Skladnost z veljavnimi zavezami

- (10) Preveritveni obiski pri proizvajalcih izvoznikih so pokazali, da so zadevna podjetja upoštevala MIP in da izvožene količine v EU10 niso presegale ravnih količinskih zgornjih mej, predvidenih v zavezah. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da so podjetja široko upoštevala svoje tradicionalne trgovske tokove z individualnimi strankami v EU10. Nadalje, glede na razpoložljive informacije, ni bilo očitnih „prelitij“ uvoza zadevnega izdelka iz EU10 v EU15, kateri je izkoristil oprostitev protidampinskih dajatev, omogočeno z zavezami.

3. Analiza pogojev za nadaljnje sprejetje zavez

- (11) Analiza mesečnih prodajnih poročil, posredovanih Komisiji s strani zadevnih podjetij, podprta z dostopnimi uradnimi statističnimi podatki, je pokazala, da je kljub temu, da je obstajalo nekaj konvergence v cenah, še vedno obstajala znatna razlika med cenami za zadevni izdelek v EU10 in EU15. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da je od širitve obseg uvoza iz Rusije in Ukrajine v EU10 upadel, kakor koli, glede na dejstvo, da je preučevano obdobje „zunaj sezone“ za zadevni izdelek, je kljub temu ostal znaten. Nadalje, kot je navedeno v uvodni izjavi 28 Sklepa (ES) št. 993/2004, je bilo ugotovljeno čezmerno povečanje izvoznega obsega v EU10 pred širitvijo 2003 in v prvih mesecih leta 2004. Smatra se, da je morda tudi to prispevalo k zmanjšanju uvoženih količin v EU10 po širitvi.

C. ZAKLJUČEK

1. Sprejetje zavez

- (12) Glede na to, da izredni in negativni pogoji, ki so prevladali pred širitvijo in kateri so pokazali potrebnost zavez, še obstajajo, in glede na to, da so bili pogoji zavez opazovani med začetnim obdobjem njihove uporabe s strani zadevnih podjetij, se smatra, da je sprejetje zavez, ki so jih ponudila zadevna podjetja, za nadaljnje obdobje upravičeno.
- (13) Kar zadeva trajanje nadaljnega obdobja, se smatra, da bi obdobje uporabe, daljše od šestih mesecev negiralo namen zavez biti le prehodnega značaja, zato se sprejmejo le za obdobje od 21. novembra 2004 do 20. maja 2005 („končno obdobje“).
- (14) Glede na stopnjo količinskih zgornjih mej, ki se nanaša na končno obdobje, je treba opozoriti, da so bili le-ti izračunani upoštevajoč enako metodologijo, ki je bila uporabljena za določitev količinskih zgornjih mej za prvotno obdobje (vendar za določanje količinskih zgornjih mej za končno obdobje ne bodo narejene prilagoditve kot v izvornem obdobju, ko je bilo opravljeno odštetje od tradicionalnega obsega, da bi vzeli v obzir čezmeren obseg uvoza pred širitvijo). Glede na trend povečane porabe tega izdelka v EU10, pa je bil pri določanju količinskih zgornjih mej za končno obdobje za vsakega proizvajalca izvoznika, ki uživa ugodnosti zavez, upoštevan faktor rasti.

- (15) V skladu z Uredbo (ES) št. 993/2004, zaveze zavezujejo vsakega posameznega proizvajalca izvoznika, da spoštuje MIP v okviru uvoznih zgornjih mej, in zato da se zaveze lahko kontrolirajo, so se zadevni proizvajalci izvozniki strinjali spoštovati svoje tradicionalne prodajne tokove za individualne stranke v EU10. Proizvajalci izvozniki se prav tako zavedajo, da če se ugotovi znatna sprememba teh prodajnih tokov ali če postane kakor koli težavno ali nemogoče spremljati zaveze, ima Komisija pravico preklicati sprejetje zaveze podjetja, kar ima za posledico dokončne protidampinške dajatve na tem mestu, ali lahko prilagodi stopnjo zgornje meje, ali se postopi kakšnega drugega sanacijskega ukrepa.
- (16) Prav tako je pogoj zavez, da ima v primeru, ko se jih kakor koli krši, Komisija pravico preklicati sprejetje le-teh, kar ima za posledico dokončne protidampinške dajatve na njihovem mestu.
- (17) Prav tako bodo podjetja Komisijo redno in podrobno obveščala o svojih izvozihi v Skupnost, tako da lahko Komisija zaveze učinkovito spremlja.
- (18) Da bi Komisija lahko učinkovito spremljala usklajenost podjetij z zavezami, se ustreznemu carinskemu organu poda prošnja za sprostitev v prosti promet v skladu z zavezo in izvzetje iz dajatve je pogojeno le s predložitvijo računa, ki vključuje vsaj podatke, navedene v prilogi k Uredbi Sveta (ES) št. 993/2004. Ti podatki so potrebni, da lahko carinski organi z zadostno natančnostjo potrdijo, da pošiljka ustreza komercialni dokumentaciji. Kadar se tak račun ne predloži ali kadar ne ustreza izdelku, predloženemu carini, se bo plačala ustrezna protidampinška dajatev.

2. Posvetovanje držav članic

- (19) V skladu z uvodno izjavo 15 Uredbe (ES) št. 1001/2004 se je z državami članicami posvetovalo o predlogu za sprejetje zavez za nadaljnjo obdobje. Nekatere države članice so bile mnenja, da je stopnjo MIP potrebno dvigniti. Treba je upoštevati, da te zaveze niso enakovredne protidampinški dajatvi, saj so uveljavljene MIP na nižjih ravneh, kot bi bilo to drugače običajno. Prej služijo kot „varnostna mreža“, pod katero cene v EU10 ne bi smele pasti. Glede na to in glede na kratkoročen značaj zavez,

skupaj z izrednimi okoliščinami, v katerih so bile sprejete zaveze, se revizija stopenj MIP trenutno ne smatra za primerno.

3. Sporočilo zainteresiranim strankam

- (20) Vsem zainteresiranim strankam, katere so se predhodno predstavile, je bilo svetovano sprejeti zaveze. Združenje proizvajalcev industrije Skupnosti je izjavilo, da ne bo nasprotovalo takšnemu sprejetju za nadaljnjo obdobje, v kolikor le-to ne bo negativno vplivalo na njihov položaj. Organizacija domačih proizvajalcev na Poljskem pa je ponovno predstavila stališča nekaterih držav članic, da bi bilo potrebno zvišati stopnjo MIP zvišati, ker določene cenovne stopnje njihovim proizvajalcem ne omogočajo pokriti stroškov. Glede na razloge, navedene v prejšnji uvodni izjavi, se revizija stopenj MIP trenutno ne smatra za primerno.
- (21) En proizvajalec izvoznik je svetoval Komisiji, da je v Skupnost nameraval izvažati prek svojega na novo ustanovljenega povezanega trgovinskega podjetja v Švici.
- (22) Sprejeti niso bili nobeni drugi komentarji, zaradi katerih bi Komisija morala spremeniti stališča o tej zadevi.
- ### D. REGISTRACIJA UVOZA
- (23) V Uredbi (ES) št. 1001/2004 je bilo carinskim organom naloženo registrirati uvoz zadevnega izdelka s poreklom iz Rusije in Ukrajine v Skupnost, izvoženega s strani podjetij, od katerih so bile sprejete zaveze in za katerega se je skušala doseči oprostitev protidampinških dajatev, ki jo določata Uredba Sveta (ES) št. 132/2001 in Uredba Sveta (ES) št. 658/2002, spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 993/2004.
- (24) Ker se je sprejetje zavez za prvotno obdobje začelo 21. maja 2004 ter se bo sprejetje zavez za končno obdobje nadaljevalo takoj po izvornem obdobju, se ti dve obdobji štejeta kot eno neprekinjeno obdobje. V skladu s členom 14(5) osnovne uredbe je najdaljše obdobje za registracijo devet mesecev, zato morajo carinski organi takšen uvoz registrirati samo do 20. februarja 2005 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Zaveze, ki so jih ponudili spodaj navedeni proizvajalci izvozniki v zvezi s protidampinškimi postopki v zvezi z uvozom amonijevega nitrata s poreklom iz Ukrajine in Ruske federacije so s tem sprejete:

Država	Podjetje	Dodatna koda TARIC
Ukrajina	Proizvedeno in izvoženo s strani OJSC „Azot“, Cherkassy, Ukrajina prvi neodvisni stranki v Skupnosti v vlogi uvoznika.	A521
Ruska federacija	Proizvedeno s strani OJSC MCC Eurochem, Moskva, Rusija, v proizvodnih obratih JSC Nak Azot, Novomoskovsk, Rusija in prodano s strani Cumberland Sound Ltd., Tortola, Britanski Deviški otoki ali EuroChem Trading GmbH, Zug, Švica prvi neodvisni stranki v Skupnosti v vlogi uvoznika.	A522
Ruska federacija	Proizvedeno in izvoženo s strani delniške družbe „Acron“, Veliky Novgorod, Rusija ali delniške družbe „Dorogobuzh“ Verkhnedneprovsky, regija Smolensk, Rusija prvi neodvisni stranki v Skupnosti v vlogi uvoznika.	A532

2. Carinskim organom se zato odredi, da na podlagi člena 14(5) Uredbe (ES) št. 384/96 nadaljujejo z vsem potrebnim za registracijo uvoza amonijevega nitrata z oznakama KN 3102 30 90 in 3102 40 90 s poreklom iz Ruske federacije in Ukrajine v Skupnost, ki ga proizvedeta in prodata ali proizvedeta in izvozita podjetji, navedeni v odstavku 1, do 20. februarja 2005.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in ostane v veljavi do 20. maja 2005.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
Pascal LAMY
Član Komisije

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1997/2004**z dne 19. novembra 2004****o spremembi Uredbe (ES) št. 14/2004 glede predvidene bilance oskrbe Madeire za sektor govejega in telečjega mesa**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1453/2001 z dne 28. junija 2001 o uvedbi posebnih ukrepov za nekatere kmetijske proizvode za Azore in Madeiro in o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 1600/92 (Poseima) ⁽¹⁾ in zlasti člena 3(6) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 14/2004 z dne 30. decembra 2003 o določitvi bilanc oskrbe in pomoči Skupnosti za oskrbo z nekaterimi osnovnimi proizvodi za prehrano ljudi in za predelavo, kot kmetijskimi vložki in za dobavo živih živali in jajc najbolj oddaljenim regijam skladno z Uredbo Sveta (ES) št. 1453/2001 ⁽²⁾ določa predvideno bilanco oskrbe in pomoč Skupnosti za proizvode, zajete v posebnem režimu oskrbe, zlasti za otočji Azore in Madeiro.

- (2) Sedanja raven izvajanja letnih bilanc oskrbe z zamrznjenim govejim in telečjim mesom Madeire odraža, da so količine, določene za oskrbo z omenjenim proizvodom, zaradi povpraševanja, večjega od predvidenega, manjše od potreb.

- (3) Količine omenjenega proizvoda je zato treba prilagoditi dejanskim potrebam zadevne najbolj oddaljene regije.

- (4) Uredbo (ES) št. 14/2004 je zato treba ustrezno spremeniti.

- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenji zadevnih upravljalnih odborov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V Prilogi III k Uredbi (ES) št. 14/2004 se del 7 nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

*Člen 2*Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 198, 21.7.2001, str. 26. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1690/2004 (UL L 305, 1.10.2004, str. 1).

⁽²⁾ UL L 3, 7.1.2004, str. 6. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1796/2004 (UL L 317, 16.10.2004, str. 23).

PRILOGA

„Del 7

Sektor govejega in telečjega mesa

Predvidena bilanca oskrbe in pomoč Skupnosti za oskrbo s proizvodi Skupnosti na koledarsko leto

MADEIRA

Poimenovanje	Oznaka KN ^(*)	Količina	Pomoč (v EUR/t)		
			I	II	III
Meso:					
— meso, goveje, sveže ali ohlajeno	0201 0201 10 00 9110 ⁽¹⁾ 0201 10 00 9120 0201 10 00 9130 ⁽¹⁾ 0201 10 00 9140 0201 20 20 9110 ⁽¹⁾ 0201 20 20 9120 0201 20 30 9110 ⁽¹⁾ 0201 20 30 9120 0201 20 50 9110 ⁽¹⁾ 0201 20 50 9120 0201 20 50 9130 ⁽¹⁾ 0201 20 50 9140 0201 20 90 9700 0201 30 00 9100 ^{(2) (6)} 0201 30 00 9120 ^{(2) (6)} 0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	4 800	153	171	(**)
— meso, goveje, zamrznjeno	0202 0202 10 00 9100 0202 10 00 9900 0202 20 10 9000 0202 20 30 9000 0202 20 50 9100 0202 20 50 9900 0202 20 90 9100 0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	1 400	119	137	(**)
			95	113	(**)

(*) Oznake proizvodov in opombe pod črto so določene v Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 (UL L 366, 24.12.1987, str. 1), kakor je bila spremenjena.

(**) Znesek je enak nadomestilu, dodeljenemu skladno s členom 33 Uredbe (ES) št. 1254/1999 za proizvode, ki se uvrščajo pod isto oznako KN. Kadar imajo nadomestila, dodeljena skladno s členom 33 Uredbe (ES) št. 1254/1999, različne zneske, je znesek pomoči enak znesku nadomestila za proizvode, ki se uvrščajo pod isto oznako v okviru nomenklature za izvozna nadomestila za namembni kraj B03, ki velja v času, ko se vloži zahtevek za pomoč.“

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1998/2004
z dne 19. novembra 2004
o določitvi cene neprečiščenega bombaža na svetovnem trgu

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,
- ob upoštevanju Protokola št. 4 o bombažu, priloženega k Aktu o pristopu Grčije, nazadnje spremenjenega z Uredbo Sveta (ES) št. 1050/2001 ⁽¹⁾,
- ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1051/2001 z dne 22. maja 2001 o proizvodni pomoči za bombaž ⁽²⁾, in zlasti člena 4 Uredbe,
- ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1051/2001 se cena neprečiščenega bombaža na svetovnem trgu določi občasno na podlagi cene prečiščenega bombaža na svetovnem trgu, z upoštevanjem zgodovinskega odnosa med ceno prečiščenega bombaža na svetovnem trgu in ceno, preračunano za neprečiščen bombaž. Navedeni zgodovinski odnos je opredeljen v členu 2(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1591/2001 z dne 2. avgusta 2001 ⁽³⁾, o podrobnih pravilih za uporabo sistema pomoči za bombaž. Če cene na svetovnem trgu ni mogoče preračunati na ta način, mora temeljiti na zadnji določeni ceni.
- (2) V skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 1051/2001 se cena neprečiščenega bombaža na svetovnem trgu določi na osnovi proizvoda s posebnimi lastnostmi in z upošteva-

njem najugodnejših ponudb in kotacij na svetovnem trgu med tistimi, ki se štejejo kot reprezentativne za realno tržno ceno. V ta namen se izračuna povprečje ponudb in kotacij na eni ali več evropskih borz za proizvod, dobavljen cif v pristanišče v Skupnosti iz različnih držav dobaviteljic, ki se štejejo kot najbolj reprezentativne v mednarodni trgovini. Vendar obstaja tudi možnost prilagoditve meril za določanje cene prečiščenega bombaža na svetovnem trgu zaradi razlik v kakovosti dobavljenega proizvoda glede na zadevne ponudbe in kotacije. Te prilagoditve so določene v členu 3(2) Uredbe (ES) št. 1591/2001.

- (3) Uporaba zgoraj navedenih meril je podlaga za ceno neprečiščenega bombaža na svetovnem trgu, določene v tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Cena neprečiščenega bombaža na svetovnem trgu, določena v členu 4 Uredbe (ES) št. 1051/2001, se določi v višini 16,930 EUR/100 kg.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 20. novembra 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 148, 1.6.2001, str. 1.

⁽²⁾ UL L 148, 1.6.2001, str. 3.

⁽³⁾ UL L 210, 3.8.2001, str. 10. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1486/2002 (UL L 223, 20.8.2002, str. 3).

II

(Akti, katerih objava ni obvezna)

SVET

SKLEP SVETA

z dne 15. novembra 2004

o imenovanju dveh čeških članov in treh čeških nadomestnih članov Odbora regij

(2004/779/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 263 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga češke vlade,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 22. januarja 2002 ⁽¹⁾ sprejel sklep o imenovanju članov in nadomestnih članov Odbora regij.
- (2) Zaradi odstopa g. Jana BŘEZINE, o katerem je bil Svet obveščen 22. julija 2004, in zaradi odstopa g. Oldřicha VLASÁKA, o katerem je bil Svet obveščen 30. avgusta 2004, sta se izpraznili dve mesti članov Odbora regij. Zaradi odstopa g. Petra DUCHOŇA, o katerem je bil Svet obveščen 30. avgusta 2004, se je izpraznilo mesto nadomestnega člana Odbora regij. Dve mesti nadomestnih članov Odbora regij sta se izpraznili zaradi predlaganega imenovanja g. Františka SLAVÍKA in g. Tomáša ÚLEHLE za nadomestna člana –

SKLENIL:

Edini člen

Imenujejo se člani Odbora regij

(a) za člana:

1. g. František SLAVÍK,
President of the Regional Council of Zlínský kraj,
ki nadomesti g. Jana BŘEZINO,
2. g. Tomáš ÚLEHLA
Mayor of the City of Zlín, Zlínský kraj
ki nadomesti g. Oldřicha VLASÁKA;

⁽¹⁾ UL L 24, 26.1.2002, str. 38.

(b) za nadomestne člane:

1. ga. Ivana ČERVINKOVÁ
Mayor of the Municipality of Kostelec nad Orlicí, Královehradecký kraj,
ki nadomesti g. Petra DUCHOŇA,
2. g. Ivan KOSATÍK,
2nd Deputy of the President of the Regional Council of Olomoucký kraj,
ki nadomesti g. Františka SLAVÍKA,
3. g. Petr OSVALD,
Member of the local authority of the City of Plzeň, Plzeňský kraj,
ki nadomesti g. Tomáša ÚLEHLO

za preostanek mandata, in sicer do 25. januarja 2006.

V Bruslju, 15. novembra 2004

Za Svet
Predsednik
M. VAN DER HOEVEN

SKLEP SVETA

z dne 19. novembra 2004

o imenovanju predsednika in članov Komisije Evropskih skupnosti

(2004/780/ES, Euratom)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SKLENIL:

Člen I

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 213(1) Pogodbe ter tretjega pododstavka člena 214(2) Pogodbe,

V Komisijo Evropskih skupnosti so za obdobje od 22. novembra 2004 do 31. oktobra 2009 imenovani:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, zlasti člena 126(1) Pogodbe ter tretjega pododstavka člena 127(2) Pogodbe,

— kot predsednik:

gospod José Manuel DURÃO BARROSO

ob upoštevanju naslednjega:

— kot člani:

gospod Joaquín ALMUNIA AMANN

(1) Za obdobje od njenega imenovanja do 31. oktobra 2009 mora biti imenovana nova Komisija, ki jo sestavlja po en državljan iz vsake države članice.

gospod Jacques BARROT

(2) Svet se je 29. junija 2004 sestal na ravni voditeljev držav ali vlad in predlagal g. Joséja Manuela DURÃO BARROSA za osebo, ki jo namerava imenovati za predsednika Komisije⁽¹⁾.

gospod Joe BORG

gospod Stavros DIMAS

(3) Evropski parlament je z resolucijo z dne 22. julija 2004 ta predlog potrdil.

gospa Benita FERRERO-WALDNER

gospod Ján FIGEL

(4) Svet je s svojim Sklepom 2004/753/ES, Euratom⁽²⁾, ki razveljavlja in nadomešča Sklep 2004/642/ES, v soglasju s kandidatom za mesto predsednika Komisije sprejel seznam drugih oseb, ki jih namerava imenovati za člane Komisije⁽³⁾.

gospa Mariann FISCHER BOEL

gospod Franco FRATTINI

gospa Dalia GRYBAUSKAITĖ

(5) Evropski parlament je z glasovanjem 18. novembra 2004 potrdil predsednika in ostale člane Komisije kot kolegij.

gospa Danuta HÜBNER

gospod Siim KALLAS

gospod László KOVÁCS

(6) Treba je torej preiti na imenovanje predsednika in ostalih članov Komisije.

gospa Neelie KROES

gospod Markos KYPRIANOU

gospod Peter MANDELSON

gospod Charlie MCCREEVY

(7) Z začetkom veljavnosti Pogodbe o Ustavi za Evropo se izteče mandat članu Komisije, ki ima enako državljanstvo kot prihodnji minister za zunanje zadeve Evropske unije, ki bo postal podpredsednik Komisije –

gospod Louis MICHEL

gospod Andris PIEBALGS

gospod Janez POTOČNIK

gospod Viviane REDING

⁽¹⁾ UL L 236, 7.7.2004, str. 15.

⁽²⁾ UL L 333, 9.11.2004, str. 12.

⁽³⁾ UL L 294, 17.9.2004, str. 30.

gospod Olli REHN

Člen 3

gospod Vladimír ŠPIDLA

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

gospod Günter VERHEUGEN

V Bruslju 19. novembra 2004

gospa Margot WALLSTRÖM.

Člen 2

Ta sklep začne veljati 22. novembra 2004.

Za Svet

Predsednik

J. P. H. DONNER

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 18. novembra 2004

o spremembi Odločbe 1999/815/ES o ukrepih, ki prepovedujejo dajanje na trg igrače in predmete za nego otrok, namenjene za to, da jih dajejo v usta otroci, mlajši od treh let, in izdelane iz mehkega PVC, vsebujočega nekatere ftalate

(notificirano pod dokumentarno številko K(2004) 4403)

(Besedilo velja za EGP)

(2004/781/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2001/95/ES z dne 3. decembra 2001 o splošni varnosti izdelkov⁽¹⁾ in zlasti člena 13(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je 7. decembra 1999 sprejela Odločbo 1999/815/ES⁽²⁾ na podlagi člena 9 Direktive Sveta 92/59/EGS⁽³⁾, s katero se zahteva, da države članice prepovejo dajanje na trg igrače in predmete za nego otrok, namenjene za to, da jih dajejo v usta otroci, mlajši od treh let, in izdelane iz mehkega PVC, vsebujočega eno ali več snovi diizoononil ftalat (DINP), di(2-etilheksil) ftalat (DEHP), dibutil ftalat (DBP), diizodecil ftalat (DIDP), di-n-oktil ftalat (DNOP) in butilbenzil ftalat (BBP).
- (2) Veljavnost Odločbe 1999/815/ES je bila omejena na tri mesece v skladu z določbo člena 11(2) Direktive 92/59/EGS. Zato bi morala Odločba prenehati veljati 8. marca 2000.
- (3) Pri sprejemanju Odločbe 1999/815/ES je bilo po potrebi predvideno podaljšanje njene veljavnosti. Veljavnost ukrepov, sprejetih z Odločbo 1999/815/ES, je bila z

več odločbami podaljšana vsakič za dodatno obdobje treh mesecev ali šestih mesecev, nazadnje za dodatno obdobje treh mesecev, ki se zdaj izteče 20. novembra 2004.

- (4) Na podlagi Uredbe Sveta (EGS) št. 793/93 z dne 23. marca 1993 o oceni in nadzoru tveganja, ki ga predstavljajo obstoječe snovi⁽⁴⁾, je prišlo do pomembnega razvoja pri validaciji prekusnih metod migracije ftalatov, oceni varnosti nadomestnih snovi in celostni oceni tveganja teh ftalatov. Parlament in Svet preučujeta trajne ukrepe za obravnavanje tveganj, ki jih predstavljajo zadevni izdelki, vendar je za posvet o zadevi potrebno več časa, zlasti zato, da se upoštevajo vsa nova znanstvena spoznanja.
- (5) Do sprejetja trajnih ukrepov Parlamenta in Sveta in do začetka veljavnosti ustreznih izvedbenih ukrepov v državah članicah ter za zagotovitev ciljev Odločbe 1999/815/ES in njenih podaljšanj je treba ohraniti prepoved dajanja preučeni izdelkov na trg.
- (6) Nekatere države članice Odločbo 1999/815/ES izvajajo z ukrepi, ki so se uporabljali do 20. novembra 2004. Zato je treba zagotoviti podaljšanje veljavnosti teh ukrepov.
- (7) Zato je treba podaljšati veljavnost Odločbe 1999/815/ES, da bi se zagotovilo, da vse države članice vzdržujejo prepoved, predvideno s to odločbo.

⁽¹⁾ UL L 11, 15.1.2002, str. 4.

⁽²⁾ UL L 315, 9.12.1999, str. 46. Odločba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo 2004/624/ES (UL L 280, 31.8.2004, str. 34).

⁽³⁾ UL L 228, 11.8.1992, str. 24. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1882/2003 (UL L 284, 31.10.2003, str. 1).

⁽⁴⁾ UL L 84, 5.4.1993, str. 1. Uredba, kakor je nazadnje bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 1882/2003.

- (8) Člen 13(2) Direktive 2001/95/ES, ki je razveljavil in nadomestil Direktivo 92/59/ES z dne 15. januarja 2004, navaja, da veljajo odločbe Komisije, s katerimi se zahteva, da države članice sprejmejo ukrepe za preprečitev resnih tveganj, ki jih predstavljajo nekateri izdelki, za obdobja, ki niso daljša od enega leta, in se lahko potrdijo za dodatna obdobja, od katerih nobeno ni daljše od enega leta. Odločbo 1999/815/ES je primerno podaljšati za obdobje desetih mesecev, da bi se omogočilo dovolj časa za sprejetje izvajanja trajnih ukrepov iz uvodne izjave (5).
- (9) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega v skladu s členom 15 Direktive 2001/95/ES –

Člen 1

V členu 5 Odločbe 1999/815/ES se besede „20. novembra 2004“ nadomestijo z besedami „20. septembra 2005“.

Člen 2

Države članice nemudoma sprejmejo potrebne ukrepe za usklajitev s to odločbo in objavo navedenih ukrepov. O tem nemudoma obvestijo Komisijo.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 18. novembra 2004

Za Komisijo
David BYRNE
Član Komisije

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

SKLEP KOMISIJE

z dne 19. novembra 2004

o sprejetju zaveze, ponujene v zvezi s protidampinškim postopkom glede uvoza silicijevega karbida s poreklom, med drugim, iz Ukrajine

(2004/782/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

širitvi. Ocenjeno je bilo, da je najboljši način, kako to doseči, s sprejetjem zaveze, ki jo ponuja sodelujoča stranka, z elementom za količinsko zgornjo mejo.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 384/96, z dne 22. decembra 1995 o zaščiti pred dampinškim uvozom iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti⁽¹⁾ („osnovna uredba“), in zlasti členov 8, 21 in 22 (c) Uredbe,

- (4) Skladno s tem je Komisija s Sklepom 2004/498/ES⁽⁴⁾ sprejela kot poseben ukrep kratkoročno zavezo od proizvajalca izvoznika iz Ukrajine (odprta delniška družba Zaporozhsky Abrasivny Combinat).

po posvetovanju s svetovalnim odborom,

- (5) Da se zagotovi oprostitev protidampinških dajatev, zagotovljena s sprejetjem zaveze, je bila Uredba (ES) št. 1100/2000 spremenjena z Uredbo (ES) št. 991/2004.

ob upoštevanju naslednjega:

- (6) S Sklepom 2004/498/ES je bilo določeno, da je sprejetje zaveze omejeno na začetno obdobje šestih mesecev („prvotno obdobje“) brez poseganja v normalno trajanje obstoječih ukrepov in da preneha po preteku tega obdobja, razen če se Komisiji zdi primerno podaljšati obdobje uporabe.

A. POSTOPEK

- (1) Z Uredbo (ES) št. 1100/2000⁽²⁾ je Svet uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz silikonskega karbida s poreklom, med drugim, iz Ukrajine („obstoječi ukrepi“).

- (2) Marca 2004 je Komisija v objavi obvestila o javnem razpisu v *Uradnem listu Evropske unije*⁽³⁾ objavila uvedbo delnega vmesnega pregleda obstoječih ukrepov za uvoz zadevnega izdelka s poreklom, med drugim, iz Ukrajine, z namenom ugotoviti ali jih je potrebno prilagoditi, tako da so upoštevane določene posledice širitve Evropske unije na 25 držav članic („širitev“).

- (3) Svet je sklenil, da je v interesu Skupnosti predvideti začasno prilagoditev obstoječih ukrepov ter se tako izogniti nenadnemu in prekomernemu negativnemu vplivu na uvoznike in uporabnike v desetih novih državah članicah, ki pristopajo k Evropski uniji (EU10) takoj po

- (7) Komisija je preverila, če izredni in negativni pogoji za zainteresirane stranke v EU10, kateri so pripeljali do sprejetja zaveze, še obstajajo. Kot del celotne ocene je bila prav tako pripravljena ocena skladnosti zadevnega podjetja s svojo zavezo.

B. OCENA

1. Vsebina veljavnih zavez

- (8) Obstoječa zaveza, ki jo je ponudilo zadevno podjetje, ga zavezuje, med drugim, izvažati v skladu s svojim tradicionalnim trgovinskim tokom strankam v EU10 v okviru količinske zgornje meje na podlagi prejšnjih, tradicionalnih izvoznih tokov v EU10.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 461/2004 (UL L 77, 13.3.2004, str. 12).

⁽²⁾ UL L 125, 26.5.2000, str. 3. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 991/2004 (UL L 182, 19.5.2004, str. 18).

⁽³⁾ UL C 70, 20.3.2004, str. 15.

⁽⁴⁾ UL L 183, 20.5.2004, str. 88.

- (9) Pogoji zaveze prav tako obvezujejo podpisno podjetje, da Komisijo redno in podrobno obvešča v obliki mesečnega poročila o svojih prodajah v EU10 (ali ponovnih prodajah s strani katerekoli povezane stranke v Skupnosti) in sprejme preveritvene obiske s strani Komisije. Da bi lahko popolnoma nadzirali učinkovitost zavez, je bil s strani tradicionalnih strank izvoznika v EU10 sprejet pisni sporazum, da tudi oni dovoljujejo preveritvene obiske v svojih prostorih.
- (13) Kar zadeva trajanje nadaljnega obdobja, se smatra, da bi obdobje uporabe, daljše od šestih mesecev negiralo namen zaveze, da bi te bile prehodnega značaja, zato se sprejme le za obdobje od 21. novembra 2004 do 20. maja 2005 („končno obdobje“).

2. Skladnost z veljavno zavezo

- (10) Preveritveni obiski pri proizvajalcu izvozniku in še posebej pri njegovih tradicionalnih strankah v EU10 so potrdili, da zadevno podjetje ni preseglo ravni količinske zgornje meje, predvidene v zavezi. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da je podjetje široko upoštevalo svoj tradicionalni trgovinski tok z individualnimi strankami v EU10. Nadalje, glede na razpoložljive informacije, ni bilo očitnih „prelitij“ uvoza zadevnega izdelka iz EU10 v EU15, kateri bi imeli ugodnosti od oprostitve protidampinskih dajatev, omogočeno z zavezami.
- (15) V skladu z Uredbo (ES) št. 991/2004 zaveza zavezuje proizvajalca izvoznika, da spoštuje uvozne zgornje meje, in zato da se zaveze lahko spremljajo, se je zadevni proizvajalec izvoznik strinjal spoštovati svoje tradicionalne prodajne tokove za individualne stranke v EU10. Proizvajalec izvoznik se prav tako zaveda, da če se ugotovi znatna sprememba teh prodajnih tokov ali če postane kakorkoli težavno ali nemogoče spremljati zavezo, ima Komisija pravico preklicati sprejetje zaveze podjetja, kar ima za posledico dokončne protidampinske dajatve na tem mestu, ali lahko prilagodi stopnjo zgornje meje ali uporabi kakšen drugi sanacijski ukrep.

3. Analiza pogojev za nadaljnje sprejetje zavez

- (11) Analiza mesečnih poročil, posredovanih Komisiji s strani zadevnega podjetja, podprta z dostopnimi uradnimi statističnimi podatki, je pokazala, da še vedno obstaja znatna razlika med cenami za zadevni izdelek v EU10 in EU15. Poleg tega je bilo ugotovljeno, da je od širitve obseg uvoza iz Ukrajine v EU10 upadel, vendar, kot je navedeno v uvodni izjavi (30) Uredbe (ES) št. 991/2004, je bilo ugotovljeno čezmerno povečanje uvoznega obsega pred širitvijo 2003 in v prvih mesecih leta 2004. Smatra se, da je morda tudi to prispevalo k zmanjšanju uvoženih količin v EU10 po širitvi.
- (16) Prav tako je pogoj zaveze, da ima v primeru, ko se jo kakor koli krši, Komisija pravico preklicati sprejetje le-te, kar ima za posledico dokončne protidampinske dajatve.
- (17) Prav tako bo podjetje Komisijo redno in podrobno obveščalo o svojem izvozu v Skupnost, tako da lahko Komisija zavezo učinkovito spremlja.

C. ZAKLJUČEK

1. Sprejetje zaveze

- (12) Glede na to, da izredni in negativni pogoji, ki so prevladali pred širitvijo in kateri so pokazali potrebnost zaveze, še obstajajo, in glede na to, da so bili pogoji zaveze opazovani med začetnim obdobjem njene uporabe s strani zadevnega podjetja, se smatra, da je sprejetje zaveze, ki jo je ponudilo zadevno podjetje, za nadaljnje obdobje upravičeno.
- (18) Da bi Komisija lahko učinkovito spremljala usklajenost podjetja z zavezami, ko se ustreznemu carinskemu organu poda prošnja za sprostitev v prosti promet v skladu z zavezo, bo izvzetje iz dajatve pogojeno le s predložitvijo računa, ki vključuje vsaj podatke, navedene v prilogi k Uredbi Sveta (ES) št. 991/2004. Ti podatki so potrebni, da lahko carinski organi z zadostno natančnostjo potrdijo, da pošiljka ustreza trgovinski dokumentaciji. Kadar se tak račun ne predloži ali kadar ne ustreza izdelku, predloženemu carini, se bo plačala ustrezna protidampinska dajatev.

2. Sporočilo zainteresiranim strankam

(19) Vsem zainteresiranim strankam, katere so se predhodno predstavile, je bilo svetovano sprejeti zaveze. Industrija Skupnosti je izrazila določeno zaskrbljenost, da je prišlo do možnega „prelitja“ ukrajinskega silikonskega karbida v EU15, vendar je bilo med preveritvenim pregledom Komisije ugotovljeno, da dotični silikonski karbid ni bil ukrajinskega porekla. Kljub temu je industrija Komisije izrazila mnenje, da zaveza ne sme biti sprejeta.

(20) Medtem ko je ugotovljeno stališče industrije Komisije glede sprejetja zaveze, je prav tako potrebno upoštevati okoliščine in potrebe uvoznikov in uporabnikov v EU10. Glede na pomembnost stalne dobave za stranke v EU10 se smatra, da ta prevlada nad zaskrbljenostjo industrije Komisije.

(21) Podani niso bili nobeni drugi komentarji ali vloge, zaradi katerih bi Komisija morala spremeniti stališča o tej zadevi –

SKLENILA:

Člen 1

Zaveza, ki jo je ponudil spodaj navedeni proizvajalec izvoznik v zvezi s protidampinškim postopkom v zvezi z uvozom silikonskega karbida s poreklom iz Ukrajine, je s to odločbo sprejeta:

Država	Podjetje	Dodatna koda TARIC
Ukrajina	Proizvedeno in izvoženo s strani odprte delniške družbe „Zaporozhsky Abrasivny Combinat“, Zaporozhye, Ukrajina, prvi neodvisni stranki v Skupnosti v vlogi uvoznika.	A523

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije* in ostane v veljavi do 20. maja 2005.

V Bruslju, 19. novembra 2004

Za Komisijo
Pascal LAMY
Član Komisije

1. november 2004 – EUR-Lex: nova različica!

europa.eu.int/eur-lex/lex/

Nova internetna stran vključuje tudi CELEX servis in omogoča brezplačen ter enostaven dostop do največje podatkovne baze, ki vsebuje dokumente s področja zakonodaje EU v 20 jezikih.